

Antes de la era cr. vulgar 856.

840.

escucharlos por mas protestas que les hiciesen.

20. Llenó pues el espíritu de Dios al sumo sacerdote Zacarías, hijo de Joiada, y se presentó delante del pueblo, y le dijo: Esto dice el Señor nuestro Dios: ¿Por qué violais los preceptos del Señor, lo que no os traerá ningún provecho, y dejais al Señor para ser abandonados de él?

21. Mas ellos se unieron contra él, y le apedrearon en el vestíbulo del templo del Señor, conforme á la orden que les habia dado el rey.

22. Y Joas no se acordó de las grandes obligaciones que debia á Joiada, padre de Zacarías, sino que hizo matar á su hijo, el cual dijo al tiempo de espirar: El Señor os trate como me habeis tratado; y el vengará mi muerte.

*La vengó en efecto pocos dias despues;*

23. Porque concludo el año, el ejército de Siria vino contra Joas, entró en Judá y en Jerusalem, y dió muerte á todos los príncipes del pueblo, y envió al rey de Damasco todo el botín que recogió.

24. Y es notable que vinieron los Siros en muy corto número, y que Dios entregó en su poder una multitud infinita, porque habian abandonado al Señor Dios de sus padres; y trataron á Joas con la mayor ignominia.

25. Se retiraron despues, y le dejaron en grandes dolores; sus mismos criados se levantaron contra él para vengar la sangre del hijo de Joiada, y le mataron en su cama. Fue enterrado en la ciudad de David, pero no en el sepulcro de los reyes.

¶ 21. Dif. en el atrio.

¶ 22. Dif. Que el Señor lo vea, y que él mismo ejecute su venganza. Esto pudo decirlo Zacarías, no por espíritu de venganza, sino por celo de la justicia.

¶ 24. Hebr. Le hicieron justicia hasta de Joas.

¶ 25. En el hebreo se lee בני, filiorum, en vez de בן, filii.

minum, quos protestantes, illi audire nolebant.

20. Spiritus itaque Dei induit Zachariam filium Ioiadae sacerdotem, et stetit in conspectu populi, et dixit eis: Haec dicit Dominus Deus: Quare transgredimini praeceptum Domini, quod vobis non proderit, et dereliquistis Dominum ut derelinqueret vos?

21. Qui congregati adversus eum, miserunt lapides iuxta regis imperium in atrio domus Domini.

22. Et non est recordatus Joas rex misericordiae, quam fecerat Ioiada pater illius secum, sed interfecit filium eius. Qui cum moreretur, ait: Videat Dominus, et requirat.

23. Cumque evolutus esset annus, ascendit contra eum exercitus Syriae: venitque in Iudam et Ierusalem, et interfecit cunctos principes populi, atque universam praedam miserunt regi in Damascum.

24. Et certè cum permodicus venisset numerus Syrorum, tradidit Dominus in manibus eorum infinitam multitudinem, eò quòd dereliquissent Dominum Deum patrum suorum: in Joas quoque ignominiosa exercuere iudicia.

25. Et abeuntes dimisserunt eum in languoribus magnis: surrexerunt autem contra eum servi sui in ultionem sanguinis filii Ioiadae sacerdotis, et occiderunt eum in lectulo suo, et mortuus est: sepelieruntque eum in Civitate David, sed non in sepulchris regum.

Antes de la era cr. vulgar 839.

26. Insidiati verò sunt ei Zabad filius Semmaath Ammonitidis, et Iozabad filius Semarith Moabitidis.

27. Porro filii eius, ac summa pecuniae, quae adunata fuerat sub eo, et instauratio domus Dei scripta sunt diligentius in Libro regum: regnavit autem Amasias filius eius pro eo.

¶ 26. O Josacar. 4. Reg. xii. 21.

Ibid. Es decir, muger Ammonita.

Ibid. O Somer. 4. Reg. xii. 21.

Ibid. Es decir, muger Moabita.

¶ 27. Hebr. filii eius בניו, tal vez en lugar de בניו, aedificia eius: todo lo que habia mandado fabricar.

Ibid. Hebr. lit. et magnitudo tributi super eo, et fundamentum domus Dei, tal vez en lugar de super fundamento domus Dei, es decir, aliu visud, en vez de ali visud con este sentido: y el cuantioso tributo que impuso para reparar los cimientos de la casa de Dios.

Ibid. Hebr. está escrito en las observaciones del libro de los Reyes. Puede ser este el del profeta Ado. Supr. xiii. 22.

## CAPITULO XXV.

Amasias toma á sueldo soldados del rey de Israel. Derrota á los Idumeos. Es vencido por Joas, rey de Israel, y muerto por sus propios súbditos.

## IV. REYES, XIV. 1.-20.

1. VIGINTIQUINQUE annorum erat Amasias cum regnare coepisset, et viginti novem annis regnavit in Ierusalem, nomen matris eius Ioadan de Ierusalem.

2. Fecitque bonum in conspectu Domini: verumtamen non in corde perfecto.

3. Cumque roboratum sibi videret imperium, iugulavit servos, qui occiderant regem patrem suum.

4. Sed filios eorum non interfecit sicut scriptum est in Libro legis Moysi, ubi praecepit Dominus, dicens: Non oc-

1. AMASIAS tenia veinte y cinco años cuando comenzó á reinar, y reinó veinte y nueve en Jerusalem. Su madre se llamaba Joadan, y era de Jerusalem.

2. Obró bien en la presencia del Señor; pero no con un corazón perfecto, habiendo siempre dejado subsistir los lugares altos consagrados al Señor, á pesar de las prohibiciones de la ley.

3. Cuando vió afirmado su imperio, dió muerte á los criados que habian asesinado al rey su padre.

4. Pero no dió muerte á sus hijos, conforme á lo que está escrito en el libro de la ley de Moises, en que el Señor puso este precepto, diciendo: No

838.

Deut. xxiv. 16.  
Ezech. xviii. 20.

¶ 2. Dif. habiendo desmentido muy pronto la piedad que primero habia manifestado.

¶ 4. Hebr. lit. quia sicut, que: el intérprete siro leia ki ex, quia sic.



harás morir á los padres por los hijos, ni á los hijos por los padres, sino que cada uno sufrirá la muerte por su propio pecado.

5. Amasías congregó á todo el pueblo de Judá, los distribuyó por familias, y les puso tribunos y centuriones en toda la extension de Judá y de Benjamin; y en el censo que hizo de ellos desde la edad de veinte años arriba, halló trescientos mil jóvenes, que podían ir á la guerra, y manejar la lanza y el broquel.

6. Tomó también á sueldo cien mil hombres fuertes y robustos del reino de Israel, por los cuales dió cien talentos de plata.

7. Entonces un profeta vino á encontrarle, y le dijo: O rey, no permitas que el ejército de Israel marche contigo, porque Dios no está con Israel, ni con los hijos de Efraim.

8. Si imaginas que el suceso de la guerra depende de la fuerza del ejército, Dios hará que te venzan tus enemigos, porque Dios es el que auxilia, y el que hace huir.

9. Amasías respondió al hombre de Dios: ¿Pues qué sucederá con los cien talentos que di á los soldados de Israel? Y el profeta le replicó: Dios es bastante rico para darte mucho mas.

10. Y así Amasías separó el ejército que le habia venido de Efraim, y le volvió á su pais. Estas tropas regresaron á su tierra súmamente irritadas contra Judá.

¶ 5. O gefes de mil.

¶ 6. Es decir, mas de cuatrocientas ochenta mil libras. (89.280. ps.)

¶ 7. Bajo el nombre de hijos de Efraim se comprenden las diez tribus, entre las que tenia el primer lugar la de Efraim. En el hebreo no está la conjuncion et, y tal vez se ha confundido á AM, cum, con CL, cunctis. Puede ser esta la leccion: cum Israel, cum filiis Ephraim.

¶ 8. Hebr. dif. Si el va allá mientras te crees fuerte para sostener la guerra, Dios hará &c. El texto hebreo está obscuro, y acaso querrá decir: quod si veniat, (et) tu agas viriliter ad praelium. Falta la conjuncion, pero el verbo veniat está opuesto manifestamente al del ¶ precedente del hebreo: Ne veniat tecum exercitus Israel..... Quod si veniat, &c.

¶ 9. Hebr. dif. para los soldados de Israel.

¶ 10. Hebr. dif. Y así Amasías distribuyó estos talentos al ejército que le habia venido de Efraim.

identur patres pro filiis, neque filii pro patribus suis, sed unusquisque in suo peccato morietur.

5. Congregavit igitur Amasias ludam, et constituit eos per familias, tribunosque et centuriones in universo Iuda, et Benjamin: et recensuit a viginti annis supra, invenitque trecenta millia iuvenum, qui egrederentur ad pugnam, et tenerent hastam et clypeum.

6. Mercede quoque condidit de Israel centum millia robustorum, centum talentis argenti.

7. Venit autem homo Dei ad illum, et ait: O rex, ne egrediatur tecum exercitus Israel: non est enim Dominus cum Israel, et cunctis filiis Ephraim:

8. Quod si putas in robore exercitus bella consistere, superari te faciet Deus ab hostibus: Dei quippe est et adjuvare, et in fugam convertere.

9. Dixitque Amasias ad hominem Dei: Quid ergo fiet de centum talentis, quae dedi militibus Israel? Et respondit ei homo Dei: Habet Dominus unde tibi dare possit multo his plura.

10. Separavit itaque Amasias exercitum, qui venerat ad eum ex Ephraim, ut reverteretur in locum suum: at illi contra Iudam vehementer irati, reversi sunt in regionem suam.

11. Porro Amasias confidenter eduxit populum suum, et abiit in Vallem salinarum, percussitque filios Seir decem millia.

12. Et alia decem millia virorum ceperunt filii Iuda, et adduxerunt ad praeruptum cuiusdam petrae, praecipitaveruntque eos de summo in praecipit, qui universi crepuerunt.

13. At ille exercitus, quem remiserat Amasias ne secum iret ad praelium, diffusus est in civitatibus Iuda a Samaria usque ad Bethoron, et interfectis tribus millibus, diripuit praedam magnam.

14. Amasias vero post caedem Idumaeorum, et allatos deos filiorum Seir, statuit illos in deos sibi, et adorabat eos et illis adolebat incensum.

15. Quam ob rem iratus Dominus contra Amasiam misit ad illum prophetam, qui diceret ei: Cur adorasti deos, qui non liberaverunt populum suum de manu tua?

16. Cumque haec ille loqueretur respondit ei: Num consiliarius regis es? quiesce, ne interficiam te. Discedensque propheta, Scio, inquit, quod cogitaverit Deus occidere te, quia fecisti hoc malum, et insuper non acquievisti consilio meo.

17. Igitur Amasias rex Iuda inito pessimo consilio, misit ad Ioas filium Ioachaz filii Iehu, regem Israel, dicens: Veni, videamus nos mutuò.

18. At ille remisit nuncios, dicens: Carduus, qui est in Libano, misit ad cedrum Libani, dicens: Da filiam tuam fi-

11. Amasías lleno de fortaleza y de confianza, hizo marchar á su pueblo, y se dirigió al valle de las Salinas, y derrotó á diez mil hijos de Seir, ó Idumeos.

12. Los hijos de Judá hicieron tambien diez mil prisioneros, y los llevaron á la cima de un despeñadero, desde cuya altura los precipitaron, y todos reventaron;

13. Pero el ejército que Amasías habia despedido para no llevarle consigo á la guerra, se dispersó por todas las ciudades de Judá, desde Samaria hasta Betoron; y despues de haber dado muerte á tres mil hombres, recogió un gran botin.

14. Y habiendo Amasías pasado á cuchillo á los Idumeos, y traído consigo los dioses de los hijos de Seir, hizo de ellos sus propios dioses, los adoró, y les ofreció incienso.

15. Esta accion irritó al Señor contra Amasías, y le envió un profeta que le dijese: ¿Por qué has adorado á los dioses que no han podido librar á su pueblo de tus manos?

16. Cuando hablaba de este modo el profeta, le respondió Amasías: ¿Te toca á tí dar consejos al rey? Cállate, si no quieres que te mate. Entonces el profeta se retiró, y le dijo: Yo sé que Dios ha resuelto perderte, porque has cometido tan grande crimen, y ademas no has querido rendirte á mis consejos.

17. Amasías, rey de Judá, tomó pues una pésima resolucion, y envió embajadores á Joas, hijo de Joacaz, hijo de Jehú, rey de Israel, para decirle: Ven, y veámonos ambos con las armas en la mano.

18. Pero Joas le envió esta respuesta con sus embajadores: El cardo que está sobre el monte Libano, envió á decir al cedro del Libano: Da

¶ 11. Véase el libro 4. de los Reyes xiv. 7.

¶ 13. Ciudad de Judá, al norte de Jerusalem.

¶ 16. Hebr. ¿Se te ha hecho consejero del rey?



tu hija en matrimonio á mi hijo, y he aquí que las bestias que estaban en el bosque del Líbano, *irritadas con esta orgullosa proposición*, pasaron y hollaron el cardo. *Tal es la suerte que tú mereces;*

19. *Porque* has dicho, he derrotado á Edom; y tu corazón se ha hinchado de orgullo con este suceso, *de suerte que has resuelto declarar la guerra*. Permanece en paz en tu casa; ¿por qué buscas tu desgracia para perecer tú mismo, y hacer perecer á Judá contigo?

20. Amasías no quiso escucharle, porque el Señor había resuelto entregarle en manos de sus enemigos, por los dioses de Edom *que había adorado*.

21. Joas, rey de Israel, se adelantó pues, y los dos ejércitos se pusieron, el uno frente del otro. Amasías, rey de Judá, estaba *acampado* en Betsames de Judá.

22. Y Judá se intimidó á la vista de Israel, y huyó á sus tiendas.

23. En fin, Joas, rey de Israel, apresó á Amasías, rey de Judá, hijo de Joas, hijo de Joacaz, *ú Ocozías* en el campo de Betsames, y le llevó á Jerusalem, y derribó cuatrocientos codos de las murallas de esta ciudad, desde la puerta de Efraim hasta la puerta del ángulo.

24. Llevó también a Samaria todo el oro y la plata, y todos los vasos que halló en el templo del Señor y en casa *de los descendientes* de Obededom *que los custodiaba*, y en los tesoros del palacio real. También *llevó á Samaria* á los hijos de los que estaban en rehenes.

¶ 19. En el hebreo se lee נחט, *Percussisti*, en lugar de נחם, *Percussi*.

¶ 20. En el hebreo no está la palabra *hostium*, y acaso se leía el pronombre simple *v. eius*, refiriéndole á Joas que acaba de hablar.

¶ 21. Hebr. y se vieron Amasías, rey de Judá, y el cerca de Betsames, que es una ciudad de Judá. 4. Reg. xiv. 11.

¶ 23. Véase el cap. anterior xxi. 17.

*Ibid.* Véase el plano de Jerusalem, tom. vi.

¶ 24. Así en el hebreo como en la Vulgata se omite el verbo *tulit*.

*Ibid.* Véase el ¶ 15. cap. xxvi del libro 1.

*Ibid.* Hebr. dif. llevó también á Samaria á los que estaban en rehenes *cerca del rey de Judá* 4. Reg. xiv. 14.

lio meo uxorem: et ecce bestiae, quae erant in silva Libani, transierunt, et conculca-verunt carduum.

19. Dixisti: Percussi Edom; et idcirco erigitur cor tuum in superbiam: sede in domo tua, cur malum adversum te provocas, ut cadas et tu, et Iuda tecum?

20. Noluit audire Amasias, eo quod Domini esset voluntas ut traderetur in manus hostium propter deos Edom.

21. Ascendit igitur Ioas rex Israel, et mutuos sibi praebuere conspectus: Amasias autem rex Iuda erat in Betsames Iuda:

22. Corruitque Iuda coram Israel, et fugit in tabernacula sua.

23. Porro Amasiam regem Iuda, filium Ioas filii Ioachaz, cepit Ioas rex Israel in Betsames, et adduxit in Jerusalem: destruxitque murum eius a porta Ephraim usque ad portam anguli quadringentis cubitis.

24. Omne quoque aurum, et argentum, et universa vasa, quae repererat in domo Dei, et apud Obededom, in thesauris etiam domus regiae, necnon et filios obsidum reduxit in Samariam.

25. Vixit autem Amasias filius Ioas rex Iuda postquam mortuus est Ioas filius Ioachaz rex Israel, quindecim annis.

26. Reliqua autem sermonum Amasiae priorum et novissimorum scripta sunt in Libro regum Iuda et Israel.

27. Qui postquam recessit a Domino, te-enderunt ei insidias in Jerusalem. Cumque fugisset in Lachis, miserunt, et interfecerunt eum ibi.

28. Reportantesque super equos, sepelierunt eum cum patribus suis in Civitate David.

¶ 28. En el hebreo se lee IHUDH, *Iuda*, en vez de DVIN, *David*.

25. Amasías, hijo de Joas, rey de Judá, vivió quince años despues de la muerte de Joas, hijo de Joacaz, rey de Israel.

26. Las demas acciones de Amasías, tanto las primeras como las últimas, están escritas en los libros de los Reyes de Judá y de Israel.

27. Despues que este príncipe abandonó al Señor, se tramó una conspiracion contra él en Jerusalem; y habiendo huido á Laquis, los conjurados enviaron gentes allí, y le asesinaron.

28. Le trasportaron *despues* sobre caballos, y le enterraron con sus antepasados en la ciudad de David.

810.

CAPITULO XXVI.

Ozías sucede á Amasias. Piedad de este príncipe. Guerra contra los Filisteos, los Arabes y los Ammonitas. Número de las tropas de Ozías. Pone la mano en el incensario y se cubre de lepra. Joatam le sucede en el reino.

IV. REYES, XIV. 21. y 22.

1. OMNIS autem populus Iuda filium eius Oziam, annorum sedecim, constituit regem pro Amasia patre suo.

2. Ipse aedificavit Ailath, et restituit eam ditioni Iuda, postquam dormivit rex cum patribus suis.

1. Todo el pueblo de Judá proclamó rey á Ozías de edad de diez y seis años, en lugar de Amasías su padre.

2. Este príncipe edificó á Ailat, y la restituyó al imperio de Judá, despues que el rey durmió con sus padres.

IV. REYES, XV. 1.-7.

3. Sedecim annorum erat Ozias cum regnare coepisset, et quinquagintaduobus annis regnavit in Jerusalem, nomen matris eius Iechelia de Jerusalem.

4. Fecitque quod erat rectum in oculis Domini, iuxta omnia, quae fecerat Amasias pater eius.

5. Et exquisivit Dominum in

3. Ozías tenía diez y seis años cuando comenzó á reinar, y reinó cincuenta y dos en Jerusalem; su madre era de Jerusalem, y se llamaba Jechelia.

4. Hizo lo que era recto á los ojos del Señor, y se condujo en todo como su padre Amasías.

5. Buscó al Señor mientras vivió

¶ 1. O Azarias. 4. Reg. xiv. 21.

¶ 2. Ciudad de Idumea.



Antes  
de la era cr.  
vulgar  
810.

Zacarias", que tenia el don de inteligencia y de profecía". Y porque buscaba al Señor, él le dirigió" en todas las cosas.

6. En fin, salió á campaña para hacer la guerra á los Filisteos, arrojó los muros de Get, de Jabnia y de Azoto, y edificó fortalezas en Azoto y en el país de los Filisteos.

7. Y Dios le sostuvo contra los Filisteos, y contra los Arabes que habitaban en Gurbaal", y contra los Ammonitas".

8. Los Ammonitas hacían presentes" á Ozías, y su reputación se extendió hasta el Egipto, por sus frecuentes victorias".

9. Ozías edificó también torres en Jerusalem sobre la puerta del ángulo, y sobre la puerta del Valle, y otras en el mismo lado del muro"; y las fortificó.

10. Construyó asimismo torres en el desierto para que se guardasen en ella los pastores, é hizo abrir muchas cisternas, porque tenia muchos rebaños, tanto en el campo como en la extensión del desierto". Tenia también viñas y vinadores sobre las montañas y en el Carmelo"; porque era muy dedicado á la agricultura.

11. Las tropas que componían su ejército, y que estaban destinadas á hacer la guerra, eran mandadas por Jehiel, secretario, por Maasías, doctor" de la ley, y por Hananías, uno de los

diebus Zachariae intelligentis et videntis Deum: cumque requireret Dominum, direxit eum in omnibus.

6. Denique egressus est, et pugnavit contra Philistinim, et destruxit murum Geth, et murum Iabniae, murumque Azoti: aedificavit quoque oppida in Azoto, et in Philistinim.

7. Et adiuvit eum Deus contra Philistinim, et contra Arabes, qui habitabant in Gurbaal, et contra Ammonitas.

8. Appendebantque Ammonitae munera Oziae: et divulgatum est nomen eius usque ad introitum Aegypti propter crebras victorias.

9. Aedificavitque Ozias turres in Jerusalem super portam anguli, et super portam vallis, et reliquas in eodem muri latere, firmavitque eas.

10. Extruxit etiam turres in solitudine, et effodit cisternas plurimas, eo quod haberet multa pecora tam in campestribus, quam in eremi vastitate: vineas quoque habuit et vitatores in montibus, et in Carmelo: erat quippe homo agriculturam deditus.

11. Fuit autem exercitus bellicorum eius, qui procedebant ad praelia sub manu Jehiel scribae, Maasiaeque doctoris, et sub manu Hananiae, qui e-

¶ 5. Se cree que es un hijo de Zacarias, hijo de Joiada.

Ibid. Hebr. lit. *intelligentis per visionem Dei*: BRAUT, *per visionem*. Los Setenta y el intérprete siro parece que leyeron *erudiens illum in timore Dei*, esto es, BIRAT, *in timore*.

Ibid. Hebr. le hizo prosperar.

¶ 7. O Gebal. Ps. LXXXII. 8.

Ibid. Hebr. Los Meonios ó acaso los Idumeos, como en el cap. xx. ¶ 1.

¶ 8. Es decir, que le pagaban tributo.

Ibid. Hebr. porque se fortificaba extremadamente.

¶ 9. Hebr. dif. y sobre el ángulo que formaban los dos muros.

¶ 10. Hebr. porque había muchos rebaños en las cañadas, labradores en las llanuras, y vinadores en las montañas, &c.

Ibid. Es decir, el Carmelo de la tribu de Judá, distinto del que está sobre el Mediterráneo.

¶ 11. La palabra hebrea puede entenderse de otra clase de oficial militar. Véase la *Disertación sobre los oficiales de los Reyes de Judá*, tom. vi.

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
810.

rat de ducibus regis.

12. Omnisque numerus principum per familias virorum fortium, duorum millium sexcentorum.

13. Et sub eis universus exercitus trecentorum et septem millium quingentorum: qui erant apti ad bella, et pro rege contra adversarios dimicabant.

14. Praeparavit quoque eis Ozias, id est, cuncto exercitui, clypeos, et hastas, et galeas, et loricas, arcusque et fundas ad iaciendos lapides.

15. Et fecit in Jerusalem diversi generis machinas, quas in turribus collocavit, et in angulis murorum ut mitterent sagittas, et saxa grandia: egressumque est nomen eius procul, eo quod auxiliaretur ei Dominus, et corroborasset illum.

16. Sed cum roboratus esset, elevatum est cor eius in interitum suum, et neglexit Dominum Deum suum: ingressusque templum Domini, adolere voluit incensum super altare thymiamatis.

17. Statimque ingressus post eum Azarias sacerdos, et cum eo Sacerdotes Domini octoginta, viri fortissimi,

18. Restiterunt regi, atque dixerunt: Non est tui officij Ozia ut adoleas incensum Domino, sed Sacerdotum, hoc est, filiorum Aaron, qui consecrati sunt ad huiusmodi ministerium: egredere de sanctuario, ne contempseris: quia non reputabitur tibi in gloriam hoc à Domino Deo.

19. Iratusque Ozias, tenens in

generales del rey.

12. El número de los gefes de las familias y de los hombres de un valor distinguido, ascendia á dos mil seiscientos.

13. Y todo el ejército que tenia á sus órdenes, se componia de trescientos siete mil quinientos soldados, valientes y aguerridos, y que combatian contra los enemigos del rey.

14. Ozías dió orden de que hubiese siempre provisiones de armas para todo este ejército, broqueles, lanzas, yelmos, corazas, arcos y hondas para tirar piedras".

15. Mandó fabricar en Jerusalem toda clase de máquinas, que colocó en las torres y en los ángulos de las murallas, para disparar" flechas y arrojar piedras grandes; y la gloria de su nombre se extendió á mucha distancia, porque el Señor era su auxilio y su fortaleza".

16. Pero en este alto punto de poder y de grandeza, su corazón se llenó de orgullo para su perdición: despreció al Señor su Dios; y habiendo entrado en el templo del Señor, quiso ofrecer allí incienso sobre el altar de los perfumes.

17. El pontifice Azarias entró inmediatamente en pos de él, acompañado de ochenta sacerdotes del Señor, varones de gran firmeza.

18. Se opusieron al rey, y le dijeron: No te pertenece, Ozías, ofrecer incienso delante del Señor, sino á los sacerdotes, esto es, á los hijos de Aaron que han sido consagrados para este ministerio. Sal del Santuario, y no desprecies nuestro consejo", porque esta acción no se te imputará á gloria por el Señor Dios nuestro.

19. Ozías, exaltado por la cólera, y

¶ 14. Hebr. lit. *et ad lapides fundarum*, en lugar de *et fundas ad lapides*.

¶ 15. Se lee en el hebreo irregularmente LIRVA, en vez de LIRUT, *ad iaciendum*.

Ibid. Hebr. dif. porque supo maravillosamente fortificarse y afirmarse.

¶ 18. Hebr. dif. porque te haces prevaricador, y esta acción &c.

Exod. xxix.  
44. et seqq.



Antes  
de la era cr.  
vulgar  
810.

teniendo *siempre* el incensario en la mano para ofrecer el incienso, amenazaba á los sacerdotes. Al instante la lepra apareció en su frente á presencia de los sacerdotes, en la casa del Señor, junto al altar de los perfumes.

20. Y habiendo puesto los ojos en él el pontífice Azarías y los demás sacerdotes, percibieron la lepra sobre su frente, y á toda prisa le expelieron; y él mismo lleno de espanto, se apresuró á salir, porque sintió de repente que el Señor le habia castigado con esta plaga.

21. El rey Ozías estuvo pues leproso hasta el día de su muerte; y habitó en una casa separada, por la lepra de que fue cubierto, y por la que fue echado de la casa del Señor. Entretanto su hijo Joatam gobernaba la casa del rey, y hacia justicia al pueblo del país.

22. Los demás hechos de Ozías, tanto los primeros como los últimos, fueron escritos por el profeta Isaías, hijo de Amos.

23. Y Ozías durmió con sus padres, y se le enterró en el campo donde estaban los sepulcros de los reyes; *pero no en ellos*, porque era leproso; y Joatam su hijo le sucedió en el reino.

¶ 19. Hebr. lit. de cerca del altar de los perfumes: esto es, salió el golpe que le hirió de cerca de este altar.

¶ 22. Estas memorias se han perdido.

CAPITULO XXVII.

Piedad de Joatam. Su victoria sobre los Ammonitas. Acáz le sucede.

IV. REYES, XV. 32. y siguientes.

1. JOATAM tenia veinte y cinco años cuando comenzó á reinar, y reinó diez y seis años en Jerusalem. Su madre se llamaba Jerusa, y era hija de Sadoc.

2. E hizo lo que era recto en la presencia del Señor, y se manejó conforme en todo con lo que habia hecho Ozías su padre, excepto que no entró

manu thuribulum ut adoleret incensum, mirabatur Sacerdotibus. Statimque orta est lepra in fronte eius coram Sacerdotibus, in domo Domini super altare thymiamatis.

20. Cùmque respexisset eum Azarias pontifex, et omnes reliqui Sacerdotes, viderunt lepram in fronte eius, et festinató expulerunt eum. Sed et ipse perterritus, acceleravit egredi, eò quòd sensisset illicò plagam Domini.

21. Fuit igitur Ozias rex leprosus usque ad diem mortis suae, et habitavit in domo separata plenus leprâ, ob quam eiectus fuerat de domo Domini. Porrò Ioatham filius eius rexit domum regis, et iudicabat populum terrae.

22. Reliqua autem sermonum Oziae priorum et novissimorum scripsit Isaías filius Amos, propheta.

23. Dormivitque Ozias cum patribus suis, et sepelierunt eum in agro regalium sepulchrorum, eò quòd esset leprosus: regnavitque Ioatham filius eius pro eo.

ingressus templum Domini, et adhuc populus delinquebat.

3. Ipse aedificavit portam domus Domini excelsam, et in muro Ophel multa construxit.

4. Urbes quoque aedificavit in montibus Iuda, et in saltibus castella, et turres.

5. Ipse pugnavit contra regem filiorum Ammon, et vicit eos, dederuntque ei filii Ammon in tempore illo centum talenta argenti, et decem millia coros tritici, ac totidem coros hordei: haec ei praebuerunt filii Ammon in anno secundo et tertio.

6. Corroboratusque est Ioatham eò quòd direxisset vias suas coram Domino Deo suo.

7. Reliqua autem sermonum Ioatham, et omnes pugnae eius, et opera, scripta sunt in Libro regum Israël et Iuda.

8. Vigintiquinque annorum erat cùm regnare coepisset, et sedecim annis regnavit in Ierusalem.

9. Dormivitque Ioatham cum patribus suis, et sepelierunt eum in Civitate David: et regnavit Achaz filius eius pro eo.

¶ 2. Véase el libro 4. de los Reyes xv. 35.

¶ 3. Se cree que Ofel era una gran torre de los muros de Jerusalem, junto al pórtico oriental del templo.

¶ 5. Es decir, mas de 480.000 libras. (89.280 ps.)

Ibid. Lit. diez mil coros. El coro contenia cerca de 300 pintas. (5. fanegas.)

CAPITULO XXVIII.

Impiedad de Acáz. Los Siro y los Israelitas talan el reino de Judá. Un profeta obliga á los Israelitas á dejar libres á los cautivos de Judá. Los Asirios marchan contra Acáz. Muere, y Ezequías le sucede.

IV. REYES, XVI.

1. Viginti annorum erat A-

¶ 1. Los Setenta leyeron en este lugar veinte y cinco, y el contexto lo supo-

758.

como él en el templo del Señor para ejercer las funciones de los sacerdotes; y entre tanto el pueblo continuaba todavía viviendo en sus desórdenes, queriendo siempre sacrificar al Señor sobre los lugares altos.

3. El fue el que edificó la gran puerta que es la oriental de la casa del Señor, y mandó hacer muchas obras sobre el muro de Ofel.

4. Hizo tambien edificar ciudades en las montañas de Judá, y castillos y torres en los bosques.

5. El mismo hizo la guerra al rey de los Ammonitas, y los venció; y ellos le dieron en aquel tiempo cien talentos de plata, y diez mil medidas de trigo, y otras tantas de cebada. Esto le dieron los hijos de Ammon en el segundo y tercer año despues de haberlos vencido.

6. Y Joatam llegó á ser poderoso, porque habia arreglado sus caminos delante del Señor su Dios.

7. Las demás acciones de Joatam, todos sus combates y grandes empresas, están escritas en el libro de los Reyes de Israel y de Judá.

8. Tenia veinte y cinco años cuando comenzó á reinar, y reinó diez y seis en Jerusalem.

9. Y Joatam durmió con sus padres, y le sepultaron en la ciudad de David; y Acáz su hijo, reinó en su lugar.

Antes  
de la era cr.  
vulgar  
758.

743.